

# ISO

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION  
ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION  
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ

## ISO RECOMMENDATION

R 194

### List of equivalent terms used in the plastics industry

2nd EDITION

November 1969

#### Copyright reserved

The copyright of ISO Recommendations and ISO Standards belongs to ISO Member Bodies. Reproduction of these documents, in any country, may be authorized therefore only by the national standards organization of that country, being a member of ISO.

For each individual country the only valid standard is the national standard of that country.

Printed in Switzerland

Trilingual edition in English, French and Russian. Copies to be obtained through the national standards organizations.

## RECOMMANDATION ISO

R 194

### Liste des termes équivalents utilisés dans l'industrie des matières plastiques

2<sup>ème</sup> ÉDITION

Novembre 1969

#### Reproduction interdite

Le droit de reproduction des Recommandations ISO et des Normes ISO est la propriété des Comités Membres de l'ISO. En conséquence, dans chaque pays, la reproduction de ces documents ne peut être autorisée que par l'organisation nationale de normalisation de ce pays, membre de l'ISO.

Seules les normes nationales sont valables dans leurs pays respectifs.

Imprimé en Suisse

Edition trilingue en anglais, en français et en russe. Des exemplaires peuvent être obtenus auprès des organisations nationales de normalisation.

## РЕКОМЕНДАЦИЯ ИСО

P 194

### Список эквивалентных терминов, употребляемых в промышленности пластмасс

2<sup>ое</sup> ИЗДАНИЕ

Ноябрь 1969 г.

#### Перепечатка воспрещается

Право перепечатки Рекомендаций ИСО и Стандартов ИСО принадлежит Комитетам-Членам ИСО. Поэтому перепечатка этих документов разрешается в каждой стране только с ведома национальной организации по стандартизации этой страны, члена ИСО.

В каждой стране действительными являются лишь ее национальные стандарты.

Издано в Швейцарии

Издание на английском, французском и русском языках. За получением обращаться к национальным организациям по стандартизации.

BRIEF HISTORY RELATING TO THE FIRST EDITION

The ISO Recommendation R 194, List of equivalent terms used in the plastics industry, was drawn up by Technical Committee ISO/TC 61, Plastics, the Secretariat of which is held by the American National Standards Institute (ANSI).

Work on this question led, in 1956, to the adoption of a Draft ISO Recommendation (no. 177) which was circulated to all the ISO Member Bodies for enquiry in April 1958. It was approved by 23 Member Bodies. No Member Body opposed the approval of the Draft.

This Draft ISO Recommendation was then submitted by correspondence to the ISO Council which decided, in March 1961, to accept it as an ISO RECOMMENDATION.

BRIEF HISTORY RELATING TO THE SECOND EDITION

The ISO Recommendation R 194-1969 combines the terms contained in ISO Recommendation R 194-1961 and in Draft ISO Recommendations Nos. 751 and 1253 which were circulated to the ISO Member Bodies for enquiry in August 1964 and May 1967, respectively.

Draft ISO Recommendation No. 751 was approved, subject to a few modifications, by the following Member Bodies :

Argentina	India	Romania
Australia	Israel	Spain
Austria	Italy	Sweden
Belgium	Japan	Switzerland
Canada	Korea, Rep. of	Turkey
Czechoslovakia	Morocco	U.A.R.
France	Netherlands	United Kingdom
Germany	New Zealand	U.S.A.
Hungary	Poland	U.S.S.R.

Draft ISO Recommendation No. 1253 was approved, subject to a few modifications, by the following Member Bodies :

Australia	Iran	Romania
Austria	Ireland	South Africa, Rep. of
Belgium	Israel	Spain
Bulgaria	Italy	Sweden
Canada	Japan	Switzerland
Czechoslovakia	Korea, Dem. P. Rep. of	Turkey
France	Korea, Rep. of	U.A.R.
Germany	Netherlands	United Kingdom
Greece	New Zealand	U.S.A.
Hungary	Poland	U.S.S.R.
India	Portugal	Yugoslavia

No Member Body opposed the approval of either Draft.

In June 1968 and September 1969, respectively, Draft ISO Recommendations Nos. 751 et 1253 were submitted by correspondence to the ISO Council, which decided to accept them as supplements to ISO Recommendation R 194-1961.

Following these decisions, it was considered advisable to incorporate these supplements into ISO Recommendation R 194 itself, rather than to publish them as separate ISO Recommendations.

---

#### FOREWORD

This alphabetical list is intended to give the principal equivalent terms relating to plastics in the three official ISO languages : English, French and Russian, and to permits each Member Body using another language to establish similar lists in its own language. The lists in other languages will appear in an appendix for information only, as they are approved in each of the countries concerned. Russian terms, equivalent to the English and French ones, have been the responsibility of the Russian organization.

Some of the terms appearing in this alphabetical list are defined, in English and French, in ISO Recommendation R 472, Plastics - Definitions of terms.

In its present form, certain elements are necessarily provisional only, but it is hoped that this document will facilitate international relations in the industrial field, where its urgent publication is justified by the rapid rate of progress which characterizes the plastics industry.

## HISTORIQUE RELATIF A LA PREMIERE EDITION

La Recommandation ISO/R 194, Liste des termes équivalents utilisés dans l'industrie des matières plastiques, a été élaborée par le Comité Technique ISO/TC 61, Matières plastiques, dont le Secrétariat est assuré par l'American National Standards Institute (ANSI).

Les travaux relatifs à cette question aboutirent en 1956 à l'adoption d'un Projet de Recommandation ISO (N° 177) qui fut soumis, en avril 1958, à l'enquête de tous les Comités Membres de l'ISO. Il fut approuvé par 23 Comités Membres. Aucun Comité Membre ne se déclara opposé à l'approbation du Projet.

Ce Projet de Recommandation ISO fut alors soumis par correspondance au Conseil de l'ISO, qui décida, en mars 1961, de l'accepter comme RECOMMANDATION ISO.

## HISTORIQUE RELATIF A LA DEUXIEME EDITION

La Recommandation ISO/R 194-1969 résulte de la réunion des termes contenus dans la Recommandation ISO/R 194-1961 et dans les Projets de Recommandations ISO N° 751 et 1253 qui furent soumis, en août 1964 et mai 1967 respectivement, à l'enquête de tous les Comités Membres de l'ISO.

Le Projet de Recommandation ISO N° 751 fut approuvé, sous réserve de quelques modifications, par les Comités Membres suivants :

Allemagne	Hongrie	R.A.U.
Argentine	Inde	Roumanie
Australie	Israël	Royaume-Uni
Autriche	Italie	Suède
Belgique	Japon	Suisse
Canada	Maroc	Tchécoslovaquie
Corée, Rép. de	Nouvelle-Zélande	Turquie
Espagne	Pays-Bas	U.R.S.S.
France	Pologne	U.S.A.

Le Projet de Recommandation ISO N° 1253 fut approuvé, sous réserve de quelques modifications, par les Comités Membres suivants :

Afrique du Sud, Rép. d'	Grèce	Portugal
Allemagne	Hongrie	R.A.U.
Australie	Inde	Roumanie
Autriche	Iran	Royaume-Uni
Belgique	Irlande	Suède
Bulgarie	Israël	Suisse
Canada	Italie	Tchécoslovaquie
Corée, Rép. Dém. P. de	Japon	Turquie
Corée, Rép. de	Nouvelle-Zélande	U.R.S.S.
Espagne	Pays-Bas	U.S.A.
France	Pologne	Yougoslavie

Aucun Comité Membre ne se déclara opposé à l'approbation de ces Projets.

Les Projets de Recommandations ISO N° 751 et 1253 furent ensuite soumis par correspondance (respectivement en juin 1968 et en septembre 1969) au Conseil de l'ISO, qui décida de les accepter comme suppléments à la Recommandation ISO/R 194-1961.

A la suite de ces décisions, il a été jugé opportun d'inclure ces suppléments dans la Recommandation ISO/R 194 elle-même au lieu de les publier sous la forme de Recommandations ISO séparées.

---

#### AVANT-PROPOS

L'objet de ce répertoire alphabétique est de donner des listes des principaux termes équivalents intéressant les plastiques dans les trois langues officielles de l'ISO : anglais, français et russe et de permettre à chaque Comité Membre utilisant une autre langue l'établissement de listes analogues dans sa propre langue. Ce n'est donc qu'à titre d'information qu'on inclura dans une annexe des listes en d'autres langues, telle qu'elles auront été établies par chacun des pays correspondants. L'élaboration des termes russes équivalant aux termes anglais et français a été laissée aux soins de l'organisme compétent de l'U.R.S.S.

Certains des termes de ce répertoire alphabétique sont définis, en anglais et en français, dans la Recommandation ISO/R 472, Matières plastiques - Définitions de termes.

Dans sa forme actuelle, dont certains éléments ont par force un caractère provisoire, il reste à espérer que ce document facilitera les relations internationales dans un secteur industriel où l'urgence de sa diffusion se justifie par l'allure rapide du progrès qui caractérise l'industrie des matières plastiques.

#### РЕТРОСПЕКТИВНАЯ ЗАМЕТКА К ПЕРВОМУ ИЗДАНИЮ

Рекомендация ИСО/Р 194, Список эквивалентных терминов, употребляемых в промышленности пластмасс, была разработана Техническим Комитетом ИСО/ТК 61, Пластмассы, Секретариат которого ведет организация по стандартизации Соединенных Штатов Америки (АНСИ).

Изучение этого вопроса привело к принятию в 1956г. Проекта Рекомендации ИСО (№ 177), который был представлен в апреле 1958г. на рассмотрение всем Комитетам-Членам ИСО и был одобрен 23 Комитетами-Членами. Никто из Комитетов-Членов не отклонил Проект

Этот Проект Рекомендации ИСО был затем представлен, в порядке переписки, Совету ИСО, который в марте 1961г. утвердил его в качестве РЕКОМЕНДАЦИИ ИСО.

#### РЕТРОСПЕКТИВНАЯ ЗАМЕТКА К ВТОРОМУ ИЗДАНИЮ

Рекомендация ИСО/Р 194 - 1969 объединяет термины, содержащиеся в Рекомендации ИСО/Р 194 - 1961 и в Проектах Рекомендаций ИСО № 751 и 1253, которые были представлены, соответственно в августе 1964г. и в мае 1967г., на рассмотрение всем Комитетам-Членам ИСО.

Проект Рекомендации ИСО № 751 был одобрен, с некоторыми редакционными изменениями, следующими Комитетами-Членами:

Австралия	Италия	Соединенное Королевство
Австрия	Канада	С.С.С.Р.
Аргентина	Корейская Республика	С.Ш.А.
Бельгия	Марокко	Турция
Венгрия	Нидерланды	Франция
Германия	Новая Зеландия	Чехословакия
Израиль	О.А.Р.	Швейцария
Индия	Польша	Швеция
Испания	Румыния	Япония

Проект Рекомендации ИСО № 1253 был одобрен, с некоторыми редакционными изменениями, следующими Комитетами-Членами:

Австралия	Италия	Соединенное Королевство
Австрия	Канада	С.С.С.Р.
Бельгия	Корейская Народно-	С.Ш.А.
Болгария	Демократическая	Турция
Венгрия	Республика	Франция
Германия	Корейская Республика	Чехословакия
Греция	Нидерланды	Швейцария
Израиль	Новая Зеландия	Швеция
Индия	О.А.Р.	Югославия
Иран	Польша	Южно-Африканская
Ирландия	Португалия	Республика
Испания	Румыния	Япония

Никто из Комитетов-Членов не отклонил эти Проекты

Проекты Рекомендаций ИСО № 751 и 1253 были представлены (соответственно в июне 1968г. и в сентябре 1969г.), в порядке переписки, Совету ИСО, который утвердил их в качестве дополнений к Рекомендации ИСО/Р 194 - 1961.

Затем было решено вместо отдельного публикования ввести эти дополнения непосредственно в Рекомендацию ИСО/Р 194.

## ВВЕДЕНИЕ

Настоящий алфавитный список предназначен для того, чтобы дать основные эквивалентные термины, относящиеся к пластмассам, на трех официальных языках ИСО: английском, французском и русском, а также для того, чтобы позволить каждому Комитету-Члену, применяющему иной язык, составить подобные списки на этом языке. Списки на других языках будут даны в приложении только как справочный материал после их утверждения соответствующими странами. За русские термины, эквивалентные английским и французским, несет ответственность организация по стандартизации С.С.С.Р.

Некоторые термины из этого алфавитного списка имеют определения на английском и французском языках в Рекомендации ИСО/Р 472, Пластмассы. Определения терминов.

Надеемся, что настоящий документ, некоторые элементы которого являются временными, облегчит международные отношения в отрасли, для которой необходимость их срочного опубликования вызывается быстрыми темпами развития, характерными для промышленности пластмасс.





ISO Recommendation	R 194	November 1969
Recommandation ISO	R 194	Novembre 1969
Рекомендация ИСО	P 194	Ноябрь 1969г.

**LIST  
OF EQUIVALENT TERMS  
USED IN THE PLASTICS INDUSTRY**

- I English — French — Russian
- II French — English — Russian
- III Russian — English — French

**LISTE  
DES TERMES ÉQUIVALENTS  
UTILISÉS DANS L'INDUSTRIE DES MATIÈRES PLASTIQUES**

- I Anglais — Français — Russe
- II Français — Anglais — Russe
- III Russe — Anglais — Français

**СПИСОК  
ЭКВИВАЛЕНТНЫХ ТЕРМИНОВ  
УПОТРЕБЛЯЕМЫХ В ПРОМЫШЛЕННОСТИ ПЛАСТМАСС**

- I Английский — Французский — Русский
- II Французский — Английский — Русский
- III Русский — Английский — Французский



## I

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
Abrasion resistance	Résistance à l'abrasion	Стойкость к истиранию (абразивостойкость)
Absolute viscosity	Viscosité absolue	Абсолютная вязкость
Accelerator	Accélérateur	Ускоритель (отверждения)
Acetal plastics	Matières plastiques acétali-ques	Ацетальные пластики
Acetone resin	Résine acétonique	Ацетоновая смола
Acid value	Indice d'acide	Кислотное число
Acrylic ester	Ester acrylique	Акрилат (эфир акриловой кислоты)
Acrylic plastics	Matières plastiques acryliques	Акриловые пластики
Acrylic resin	Résine acrylique	Акриловая смола
Acrylonitrile-butadiene styrene plastics	Matières plastiques à base d'acrylonitrile-butadiène-styrène	Акрилонитрил-бутадиен-стирольные пластики
Active solvent	Solvant actif	Активный растворитель
Addition polymer	Polymère d'addition	Аддитивный полимер
Addition polymerization	Polymérisation par addition	Аддитивная полимеризация
Additive for adhesive	Adjuvant pour colle	Добавки к клею
Adhesive	Colle; adhésif	Клей
Adhesive, cold-setting	Colle durcissable à froid	Клей холодного отверждения
Adhesive, contact	Colle de contact	Клей контактный
Adhesive, edge-jointing	Colle pour joints	Клей для стыков
Adhesive, emulsion	Colle en émulsion	Клей эмульсионный
Adhesive, film	Colle en feuille	Клей пленочный
Adhesive, hot setting	Colle durcissable à chaud	Клей горячего отверждения
Adhesive, mixed	Colle de mélange	Клей комбинированный
Adhesive, plywood	Colle de placage	Клей фанерный
Adhesive, powder	Colle en poudre	Клей порошкообразный
Adhesive, solution	Colle en solution	Раствор клея
Adhesive, synthetic resin	Colle synthétique	Клей синтетический
Adhesive, thermoplastic	Colle thermoplastique	Клей термопластичный
Adhesive, thermosetting	Colle thermdurcissable	Клей термореактивный
Adhesiveness	Adhésivité	Клеющая способность
Adiabatic extrusion	Extrusion adiabatique	Адиабатическая экструзия
After-bake	Après-cuisson; étuvage	Термическая обработка (изделия)

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
After-shrinkage	Post-retrait	Последующая усадка
Ageing	Vieillessement	Старение
Air accumulator	Accumulateur aérohydraulique	Резервуар воздушного аккумулятора
Air bottle	Accumulateur aérohydraulique	Воздушный аккумулятор
Air-drying lacquer	Vernis séchant à l'air	Лак воздушной сушки
Air-hydraulic accumulator	Accumulateur aérohydraulique	Воздушно-гидравлический аккумулятор
Alginate	Alginate	Альгинат
Alkyd plastics	Matières plastiques alkydes	Алкидный пластик
Alkyd resin	Résine alkyde	Алкидная смола
Allyl ester	Ester allylique	Аллиловый эфир
Allyl plastics	Matières plastiques allyliques	Аллиловый пластик
Allyl resin	Résine allylique	Аллиловая смола
Alpha-cellulose	Alpha cellulose	Альфа-целлюлоза
Alternating stress	Contrainte alternée	Переменное напряжение
Amino resin	Résine aminique	Аминосмола
Aminoplastic	Aminoplaste	Аминопласт
Amorphous	Amorphe	Аморфный
Anchor	Culot d'injection	Поднутренная часть литника пресс-формы
Angle head (of an extruder)	Tête d'angle (d'une boudineuse)	Угловая головка (экструдера)
Aniline-formaldehyde resin	Résine aniline-formaldéhyde	Анилин-формальдегидная смола
Anisotropy of laminates	Anisotropie des stratifiés	Анизотропия слоистых пластиков
Antioxidant	Antioxydant	Антиокислитель
Anti-static agent	Agent anti-statique	Антистатическое средство
Arc resistance	Résistance à l'arc	Дугостойкость
Arc tracking	Cheminement d'arc	Проводящий мостик
Artificial resin	Résine artificielle	Искусственная смола
Artificial weathering	Essais climatiques	Искусственное климатическое старение
Asbestos reinforcement	Renforcement amiante	Упрочнение (армирование) асбестом; асбестовый наполнитель
A-stage	Etat A	Стадия А
Atactic	Atactique	Атактический
Atactic polymer	Polymère atactique	Атактический полимер
Automatic cycle	Cycle automatique	Автоматический цикл
Automatic ejection	Ejection automatique	Автоматическое выталкивание
Automatic press	Presse automatique	Автоматический пресс
Backing plate	Plateau de fixation	Опорная плита

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
Baffle	Diaphragme	Пробка
Bag moulding	Moulage au sac	Прессование мешком
Bar mould	Moule à empreintes mobiles	Кассетная пресс-форма
Barrel polish, to	Polir au tonneau	Галтовка
Bearing strength	Résistance de portée	Прочность на смятие
Bearing stress	Contrainte de portage	Напряжение смятия
Benzyl cellulose	Benzyl cellulose	Бензилцеллюлоза
Bifunctional structural unit (of a polymer)	Motif structural bifonctionnel (d'un polymère)	Бифункциональная структурная единица (полимера)
Binder	Liant	Связующее
Biscuit (in injection mould- ing)	Grappe (de moulage en injec- tion)	Гроздь (при литье под давлением)
Blank	Flan	Заготовка
Bleed through (e.g., of an adhesive)	Infiltration (p. ex., de colle)	Проступание (например клея)
Blister	Cloque	Вздутие
Block copolymer	Copolymère bloc; Copolymère séquence	Блок-сополимер
Block copolymerization	Copolymérisation bloc; Copolymérisation séquence	Блок-сополимеризация
Block press	Presse à bloc	Блок-пресс
Blocking (of sheets)	Adhérence de contact (entre feuilles)	Слеживание листов
Bloom	Efflorescence	Налет
Blow gun	Pistolet à air	Воздушный пистолет
Blowing	Soufflage	Выдувание
Blowing mould	Moule pour soufflage	Пресс-форма для выдувания
Blow moulding	Soufflage	Выдувное формование (формование раздувом)
Blown oil	Huile soufflée	Продутое масло
Blueing	Bleuissement	Побежалость
Bob	Disque de feutre	Фетровый круг
Body, to	Epaissir (donner du corps)	Загущать
Boiled oil	Huile cuite	Вареное масло
Bolster	Châssis; manteau de moule; frette	Обойма
Bond	Joint; collure; liaison	Клеевое соединение
Bond strength	Résistance d'adhésion	Прочность склейки
Boss	Bossage	Бобышка
Bottom ejection	Ejection par le fond	Нижнее выталкивание
Bottom plate	Plateau inférieur	Нижняя плита
Bowl (of a calender)	Cylindre de calandre	Валок каландра
Branching	Ramification	Разветвление (о структуре молекулы)

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
Breakdown (of a dielectric)	Décharge disruptive	Пробой (диэлектрика)
Breakdown voltage	Tension disruptive	Напряжение пробоя
Breaker plate	Grille	Решетка (экструдера)
Breaking (e.g., of an emulsion)	Floculation (p. ex., d'une émulsion)	Расслоение (например эмульсии)
Breathing	Dégazage	Подпрессовка
Bristle	Crin	Щетина
Brittle temperature	Température de fragilité	Температура хрупкости
B-stage	Etat B	Стадия B
Bubble	Bulle	Пузырь
Bubble, open	Bulle ouverte	Открытый пузырь
Bulk factor	Facteur de contraction	Коэффициент уплотнения
Burned	Brûlé	Подгоревший
Bush	Buse	Сопло
Calender	Calandre	Каландр
Calendered sheet	Feuille laminée	Каландрованный лист
Calendered sheeting	Feuille calandree	Каландровое листование
Calendering	Calandrage	Каландрование
Calendering (to reduce thickness)	Laminage	Прокатка
Casein	Caséine	Казеин
Cast film	Feuille mince coulée	Поливная пленка
Cast moulding	Moulage par la coulée	Отливка
Casting	Coulée	Литье
Casting resin	Résine de coulée	Литая смола
Catalyst	Catalyseur	Катализатор
Catalyst, chemical	Catalyseur chimique	Химический катализатор
Catalyst, physical	Catalyseur physique	Физический катализатор
Cavity (of a mould)	Cavité (d'un moule)	Оформляющая полость матрицы
Cell	Alvéole	Ячейка
Cellular plastics	Matières plastiques alvéolaires	Ячеистый пластик
Cellular rubber	Caoutchouc cellulaire	Ячеистая резина
Cellular striation	Striation alvéolaire	Полосатая целлюлоза
Cellulose	Cellulose	Целлюлоза
Cellulose acetate	Acétate de cellulose	Ацетилцеллюлоза
Cellulose acetate butyrate	Acéto-butyrate de cellulose	Ацетобутиратцеллюлоза
Cellulose, alpha	Alpha cellulose	Альфа-целлюлоза
Cellulose, benzyl	Benzyl cellulose	Бензилцеллюлоза
Cellulose, carboxymethyl	Carbométhyl cellulose	Карбоксиметилцеллюлоза
Cellulose ester	Ester de cellulose	Сложный эфир целлюлозы

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
Cellulose ether	Ether de cellulose	Простой эфир целлюлозы
Cellulose, ethyl	Ethyl cellulose	Этилцеллюлоза
Cellulose, methyl	Méthyl cellulose	Метилцеллюлоза
Cellulose nitrate	Nitrate de cellulose	Нитроцеллюлоза
Cellulose propionate	Propionate de cellulose	Пропионатцеллюлоза
Cellulose, regenerated	Cellulose régénérée	Регенерированная целлюлоза
Cellulosic plastics	Matières plastiques celluloseuses	Целлюлозные пластики
Cement	Ciment	Замазка
Cement, lamp-capping	Ciment de scellement pour lampe	Цоколевочная замазка
Cement, phenolic	Ciment phénolique	Фенольная замазка
Cement, synthetic resin	Ciment synthétique	Синтетическая замазка
Cement, vacuum	Ciment pour vide	Вакуумная замазка
Cemented tube	Tube collé	Цоколеванный баллон лампы
Centrifugal moulding	Moulage centrifuge	Центробежное формование
Chain length	Longueur de chaîne	Длина цепи
Chalk mark (on a laminate)	Marque de chaulage	Маркировка мелом (на слоистом пластике)
Chalking	Farinage en surface	Меление
Charge	Charge (de matière à mouler)	Навеска
Chase	Châssis; frette; manteau de moule	Обойма
Chemical catalyst	Catalyseur chimique	Химический катализатор
Chemical inertness	Inertie chimique	Химическая инертность
Chemical plasticizing	Plastification chimique	Пластификация
Chill, to	Refroidir	Охлаждать
China clay	Kaolin	Каолин
Chipboard	Panneau de particules	Древесно-стружечная плита
Chlorinated poly(vinyl chloride)	Poly(chlorure de vinyle) sur-chloré	Дополнительно хлорированный поливинил хлорид
Chlorinated rubber	Caoutchouc chloré	Хлорированный каучук
Chlorofluorocarbon plastics	Matières plastiques chloro-fluorocarbonées	Хлорфторуглеродные пластики
Chlorofluorohydrocarbon plastics	Matières plastiques chloro-fluorohydrocarbonées	Хлорфторуглеводородные пластики
Chloroprene	Chloroprène	Хлоропрен
Cleavage	Clivage	Расслоение (например слоистых пластиков)
Closed assembly time (in glueing)	Temps d'assemblage avant pression (collage)	Выдержка при сборке (при склейке)
Closed cell	Alvéole fermée; cellule	Закрытая ячейка; закрытая пора
Closed-cell cellular plastics	Matières plastiques à alvéoles fermées; matières plastiques cellulaires	Ячеистый материал с закрытыми порами